

A BIZOTTSÁG 646/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. július 16.)

a 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti pénzbírságokra és időszakos kényszerítő bírságokra vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a polgári repülés területén közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról, valamint a 91/670/EGK tanácsi rendelet [helyesen: irányelv], 1592/2002/EK rendelet és a 2004/36/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. február 20-i 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 25. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 216/2008/EK rendelet célja a polgárirepülés-biztonság egységesen magas szintjének kialakítása és fenntartása Európában. A szóban forgó rendelet eszközöket biztosít ennek a célnak és a polgárirepülés-biztonság más céljainak az eléréséhez.
- (2) A 216/2008/EK rendelet értelmében az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (a továbbiakban: Ügynökség) feladatkörébe tartozik egyes termékek, személyek és vállalkozások típusalkalmassági vizsgálata. A feladatkörébe tartozó területeken az Ügynökség felügyeli, hogy a szóban forgó termékek, személyek és vállalkozások teljesítsék a vonatkozó követelményeket, beleértve a 216/2008/EK rendeletben és annak végrehajtási szabályaiiban foglaltakat.
- (3) Ha a meglévő felügyeleti eljárás keretében nem sikerül megfelelő megoldást találni a megállapított lehetséges hiányosságokra, a 216/2008/EK rendelet 25. cikke a Bizottságot felhatalmazza, hogy az Ügynökség megkeresésére pénzbírságot vagy időszakos kényszerítő bírságot szabjon ki az Ügynökség által kibocsátott bizonyítványok birtokosaira a 216/2008/EK rendeletben vagy annak végrehajtási szabályaiiban előírt kötelezettségek bármelyikének szándékos vagy gondatlan megszegéséért.
- (4) A pénzbírság és az időszakos kényszerítő bírság bevezetésével a Bizottság olyan kiegészítő eszköz birtokába került, amelynek révén az Ügynökség által kibocsátott bizonyítvány visszavonásához képest árnyaltabb, rugalmasabb és fokozatosabb választ adhat a szabályok megsértésére.
- (5) Rögzíteni kell az eljárásokra, a vizsgálatokra, a kapcsolódó intézkedésekre és az Ügynökség általi jelentéstételre irányadó szabályokat, valamint a döntéshozatallal kapcsolatos eljárási szabályokat, beleértve a pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok kiszámítására és beszedésére vonatkozó rendelkezéseket is. Részletes kritériumrendszert kell továbbá megállapítani a pénzbírság, illetőleg az időszakos kényszerítő bírság összegének megállapításához.

- (6) E szabályokat és eljárásokat azzal az igénnyel kell megállapítani, hogy minél magasabb biztonsági és környezetvédelmi színvonalat biztosítsanak, hogy a vizsgálat és a döntéshozatali szakaszok eredményes lebonyolítására ösztönözzenek, és hogy biztosítsák az eljárásoknak, valamint a pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok kiszabásának tisztességét és átlátható voltát.
- (7) Az e rendeletben foglaltaknak csak a tagállamok, a Bizottság és az Ügynökség közötti szoros együttműködés keretében lehet sikeresen érvényt szerezni. Ebből a célból a három fél között konzultációs és együttműködési csatornák kialakítására van szükség a feltételezett jogsértést érintő vizsgálat és döntéshozatali eljárás hatékony lefolytatásának biztosítására.
- (8) Helyénvaló, hogy a jogsértési eljárás megindítása és lefolytatása, valamint a pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok kiszámítása céljából a Bizottság és az Ügynökség figyelembe vegye az ugyanazon bizonyítványbirtokos ellen tagállamok vagy harmadik országok által indított vagy lefolytatott egyéb eljárásokat.
- (9) A Bizottságnak és az Ügynökségnek indokolt figyelembe vennie a szóban forgó bizonyítványnak a 216/2008/EK rendelet szerinti módosítása, korlátozása, felfüggesztése vagy visszavonása kérdésében az Ügynökség által indított, függőben lévő eljárásokat, illetve meghozott döntéseket is.
- (10) A biztonsági információk vétkesség vagy felelősség megállapítása céljából való felhasználását tiltó – különösen a 216/2008/EK rendelet 16. cikkének (2) bekezdésében, a polgári légiközlekedési balesetek és repülésemények vizsgálatáról és megelőzéséről és a 94/56/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. október 20-i 996/2010/EU rendelet ⁽²⁾ 19. cikkének (2) bekezdésében és a polgári légi közlekedésben előforduló események jelentéséről szóló, 2003. június 13-i 2003/42/EK irányelv ⁽³⁾ 7. cikkében foglalt – uniós rendelkezések sérelme nélkül, minden felügyeleti hatáskör, amellyel az uniós szabályozás a 216/2008/EK rendelet alapján kibocsátott bizonyítványok tekintetében a Bizottságot, illetőleg az Ügynökséget felruhazza, felhasználható az említett jogsértési eljárás részét képező vizsgálatban és döntéshozatali szakaszokban. Indokolt, hogy az Ügynökség által lefolytatott vizsgálat, a jogsértési eljárás alá vont bizonyítványbirtokos észrevételei, valamint – adott esetben – az Ügynökség és a Bizottság által benyújtott egyéb információk szolgáljanak a Bizottság pénzbírságot vagy időszakos kényszerítő bírságot kiszabó határozatának alapjául.

⁽¹⁾ HL L 79., 2008.3.13., 1. o.

⁽²⁾ HL L 295., 2010.11.12., 35. o.

⁽³⁾ HL L 167., 2003.7.4., 23. o.

- (11) Indokolt a bizonyítványbirtokosoknak – meghatározott határidőn belül – lehetőséget adni a 216/2008/EK rendeletben és annak végrehajtási szabályaiban foglaltak önkéntes teljesítésére, mely esetben a Bizottság eltekint a pénzbírság, illetőleg az időszakos kényszerítő bírság kiszabásától. Az önkéntes önkéntes teljesítés kinyilvánításának azonban időbeli korlátot kell szabni.
- (12) Pénzbírság vagy időszakos kényszerítő bírság kiszabásáról kizárólag olyan indokok alapján hozható határozat, amelyekkel kapcsolatban a bizonyítványbirtokosnak lehetősége volt észrevételeit közölni.
- (13) A kiszabott pénzbírságnak vagy időszakos kényszerítő bírságnak eredményesnek, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lennie, továbbá figyelembe kell vennie az adott esethez fűződő egyéb körülményeket is.
- (14) Helyénvalónak tűnik külön eljárást meghatározni azokra az esetekre, amikor a Bizottság egy jogsértési eljárás alá vont bizonyítványbirtokosra azért kíván pénzbírságot vagy időszakos kényszerítő bírságot kiszabni, mert az nem működött együtt a Bizottsággal vagy az Ügynökséggel a vizsgálati intézkedések vagy egyéb adatszolgáltatási felszólítások tekintetében.
- (15) Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapjogokat, és betartja az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapelveket, különösen a védelemhez való jog és a bizalmas adatkezelés elve tekintetében, összhangban az általános jogelvekkel és az Európai Unió Bíróságának ítélezési gyakorlatával.
- (16) A jogsértési eljárás lefolytatásának jogbiztonsága érdekében meg kell határozni a pénzbírság vagy időszakos kényszerítő bírság kiszabására és végrehajtására irányadó határidők és elévülési idők számításának részletes szabályait.
- (17) A pénzbírság, illetőleg az időszakos kényszerítő bírság kiszabásáról hozott határozatok az Európai Unió működéséről szóló szerződés 299. cikke alapján végrehajthatók, és ellenük az Európai Unió Bírósága előtt jogorvoslatnak van helye.
- (18) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a 216/2008/EK rendelet 65. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy és hatály

- (1) Ez a rendelet megállapítja a 216/2008/EK rendeletnek a pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok kiszámításakor alkalmazandó kritériumrendszerére vonatkozó részletes végrehajtási szabályait, a vizsgálatokra, a kapcsolódó intézkedésekre és a jelentéstételre vonatkozó eljárások részletes végrehajtási szabályait, valamint a döntéshozattal kapcsolatos eljárási szabályokat, beleértve a védelemhez való jogra, az iratbetekintésre, a jogi képviselőre, a titoktartásra és az átmeneti intézkedésekre, valamint a pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok mértékének megállapítására és az e bírságok beszédésére vonatkozó rendelkezéseket is.

- (2) Ez a rendelet a következőkre alkalmazandó:

- a) pénzbírság kiszabása az Európai Repülésbiztonsági Ügynökségtől (a továbbiakban: Ügynökség) bizonyítványt szerzett személyekre és vállalkozásokra (a továbbiakban: bizonyítványbirtokosok) abban az esetben, ha a 216/2008/EK rendelet rendelkezéseinek vagy annak végrehajtási szabályainak gondatlan vagy szándékos megsértésére került sor és az Unió érdekei érintve vannak;
- b) időszakos kényszerítő bírság kiszabása az a) pontban említett bizonyítványbirtokosoknak a 216/2008/EK rendeletben, illetőleg annak végrehajtási szabályaiban foglaltak betartására kényszerítése céljából.

II. FEJEZET

JOGSÉRTÉSI ELJÁRÁS

1. SZAKASZ

Vizsgálat

2. cikk

A jogsértési eljárás

- (1) Az ebben a fejezetben foglalt jogsértési eljárás magában foglalja a 216/2008/EK rendeletnek vagy végrehajtási szabályainak esetleges megsértése ügyében folytatott vizsgálat valamennyi igazgatási szakaszát.

- (2) Az Ügynökség hivatalból, illetve a Bizottság vagy egy tagállam megkeresése nyomán indíthat jogsértési eljárást.

- (3) Abban az esetben, ha a Bizottság vagy egy tagállam megkeresésére indul jogsértési eljárás, az Ügynökség a Bizottságot, illetőleg a tagállamot értesíti a megkeresés nyomán tett intézkedésekről.

3. cikk

Adatszolgáltatási felszólítás

- (1) A jogsértési eljárás megindítása és lefolytatása céljára az Ügynökség felhasználhat minden olyan információt, amelyet a 216/2008/EK rendelet alapján kibocsátott bizonyítványok tekintetében őt megillető, az uniós szabályozással áruházzott bármely felügyeleti hatáskör gyakorlása során szerzett. Ez a felhatalmazás az információk vétkesség vagy felelősség megállapítása céljából való felhasználását tiltó uniós rendelkezések sérelme nélkül értendő.

- (2) Jogsértési eljárás indítása előtt az Ügynökség a bizonyítványbirtokost felszólíthatja a feltételezett jogsértéssel kapcsolatos információk rendelkezésre bocsátására.

Az Ügynökség közli a felszólítás célját, valamint azt a tény, hogy a felszólításra e rendelet alkalmazásában kerül sor, és megjelöli az információ benyújtásának határidejét.

4. cikk

Értesítés

- (1) A jogsértési eljárás megindításáról az Ügynökség írásban értesíti a bizonyítványbirtokost, a Bizottságot, a bizonyítványbirtokos gazdasági tevékenységének fő helye szerinti és a jogsértés elkövetése szerinti tagállam(ok) vagy harmadik ország(ok) nemzeti légiközlekedési hatóságát, valamint – adott esetben – az e rendelet hatálya alá tartozó kérdésekben hatáskörrel rendelkező harmadik országbeli légiközlekedési hatóságokat és nemzetközi szervezeteket.

(2) Az értesítésben:

- a) ismertetni kell a bizonyítványbirtokossal szemben felhozott állításokat, megjelölve a 216/2008/EK rendeletnek vagy annak végrehajtási szabályainak állítólagosan megsértett rendelkezéseit és az állítások alapját képező bizonyítékokat; valamint
- b) tájékoztatni kell a bizonyítványbirtokost, hogy pénzbírság vagy időszakos kényszerítő bírság kiszabására kerülhet sor.

5. cikk

Vizsgálat

(1) A vizsgálat megindítása után az Ügynökség tisztázza a tényeket és állításokat.

(2) Az Ügynökség felszólíthatja a bizonyítványbirtokost, hogy adjon szóbeli vagy írásbeli magyarázatot, vagy bocsásson rendelkezésre adatokat, illetve dokumentumokat.

A felszólítást írásban kell a bizonyítványbirtokoshoz intézni. Az Ügynökség megnevezi a felszólítás jogalapját és célját, megjelöli az információk benyújtásának határidejét, és tájékoztatja a bizonyítványbirtokost a felszólítás teljesítésének elmulasztása, illetőleg téves vagy félrevezető adatszolgáltatás esetén a 16. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja alapján kiszabható időszakos kényszerítő bírságról.

(3) Az Ügynökség felkérheti a nemzeti légiközlekedési hatóságokat a vizsgálatban való együttműködésre és különösen minden, a feltételezett jogsértéssel kapcsolatos információ rendelkezésre bocsátására.

A felkérésben közölni kell nevezni a felkérés jogalapját és célját, és meg kell jelölni a válaszadásnak, illetőleg a vizsgálati intézkedés megtételének a határidejét.

(4) Az Ügynökség természetes és jogi személyeket is felkérhet, hogy a feltételezett jogsértéssel kapcsolatosan bocsásson rendelkezésre információkat.

A felkérésben meg kell nevezni a felkérés jogalapját és célját, és meg kell jelölni az információk benyújtásának határidejét.

6. cikk

Önkéntes megfelelés

(1) Az Ügynökség – a jogsértési eljárás megindításáról szóló értesítés alkalmával vagy a későbbiekben – megjelöli azt a határidőt, amelyen belül a bizonyítványbirtokos írásban közölheti, hogy a megsértett rendelkezésben foglaltaknak önként megfelelt vagy – adott esetben – szándékában áll azoknak megfelelni. A bizonyítványbirtokosnak az Ügynökség által megjelölt határidőn belüli önkéntes megfelelése esetén az Ügynökség úgy határoz, hogy a megindított jogsértési eljárást lezárja.

Az említett határidőn túl beérkezett válaszokat az Ügynökség nem köteles figyelembe venni.

(2) Az (1) bekezdés szerinti határidő semmiképpen nem járhat le később, mint az Ügynökség 7. cikk szerinti kifogásközlése kibocsátásának napja.

7. cikk

Kifogásközlés

(1) Amennyiben az Ügynökség megállapította a tényállást, és indokoltak találtak az eljárás továbbfolytatását, az eljárás alá

vont bizonyítványbirtokoshoz írásban kifogásközlést intéz. A kifogásközlésnek tartalmaznia kell:

- a) a bizonyítványbirtokossal szemben felhozott állításokat, beleértve a 216/2008/EK rendeletnek vagy annak végrehajtási szabályainak állítólagosan megsértett rendelkezései pontos megjelölését és az állításokat alátámasztó bizonyítékokat is;
- b) azt az információt, hogy pénzbírság vagy kényszerítő bírság kiszabására kerülhet sor.

(2) Az Ügynökség a kifogásközlés kibocsátása alkalmával felkéri a bizonyítványbirtokost, hogy válaszában nyújtsa be írásbeli észrevételeit. Az Ügynökségnek ezt írásban, az észrevételek benyújtási határidejének megjelölésével kell megtennie.

8. cikk

Meghallgatás

(1) Az Ügynökség a bizonyítványbirtokos kérésére lehetőséget ad ez utóbbinak arra, hogy érveit meghallgatás keretében szóban kifejtse.

(2) Szükség szerint az Ügynökség nemzeti légiközlekedési hatóságokat vagy más személyeket is felkérhet a meghallgatáson való részvételre.

(3) A meghallgatás nem nyilvános. Az egyes személyek meghallgatása történhet egyenként vagy a részvételre felkért más személyek jelenlétében, tekintettel a bizonyítványbirtokosnak és a többi személynek saját üzleti titkai és más bizalmas információi védelméhez fűződő jogos érdekeire.

9. cikk

Határidők

A jogbiztonságnak a vizsgálati eljárás lefolytatása során történő szavatolása érdekében az Ügynökség részletes szabályokat határoz meg a határidők kitűzésére vonatkozóan.

10. cikk

Jelentés

(1) Az Ügynökség a Bizottságnak, a tagállamoknak és a bizonyítványbirtokosnak jelentést ad át, melyben összegzi az ezzel a szakasszal összhangban lefolytatott vizsgálat alapján tett megállapításait. Az Ügynökség továbbá benyújtja a Bizottsághoz a vizsgálat aktáit.

(2) Ha jelentésében az Ügynökség azt a következtetést vonja le, hogy a bizonyítványbirtokos megsértette a 216/2008/EK rendeletben vagy annak végrehajtási szabályaiban foglaltakat, a jelentésnek ezenkívül tartalmaznia kell:

- a) a körülmények értékelését az e rendelet 15. cikkében foglalt kritériumrendszerrel összhangban;
- b) a Bizottságnak címzett, pénzbírság vagy időszakos kényszerítő bírság kiszabására irányuló megkeresést;
- c) a pénzbírság, illetve időszakos kényszerítő bírság összegét megjelölő indokolt javaslatot.

(3) Az Ügynökség a jogsértési eljárás megindításáról szóló – a 4. cikk szerinti – értesítéstől számított [12 hónapon] belül vagy az akták visszaküldéséről a Bizottság által küldött – a 12. cikk szerinti – értesítéstől számított [6 hónapon] belül elfogadja a szóban forgó jelentést.

2. SZAKASZ

Döntéshozatal

11. cikk

Adatszolgáltatási felszólítás

(1) Ha az Ügynökségnek a 10. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerinti megkeresése nyomán a Bizottság úgy dönt, hogy a jogsértési eljárást továbbfolytatja, a bizonyítványbirtokost írásban felszólíthatja, hogy adjon szóbeli vagy írásbeli magyarázatot, vagy bocsásson rendelkezésre adatokat, illetve dokumentumokat. Ebben az esetben a Bizottság a bizonyítványbirtokost tájékoztatja a felszólítás teljesítésének elmulasztása, illetőleg téves vagy félrevezető adatszolgáltatás esetén a 16. cikk (1) bekezdésének c) és d) pontja alapján kiszabható időszakos kényszerítő bírságról.

A Bizottság az Ügynökséget, nemzeti légiközlekedési hatóságokat, illetve természetes vagy jogi személyeket is felkérhet, hogy bocsássonak rendelkezésre információkat a feltételezett jogsértéssel kapcsolatosan.

(2) A Bizottság gondoskodik arról, hogy a bizonyítványbirtokos minden írásbeli magyarázatot, adatot vagy dokumentumot benyújthasson, amely az ügyéhez kapcsolódik. A bizonyítványbirtokos kérhet meghallgatást, a Bizottságnak azonban jogában áll, hogy ehhez csak akkor adja hozzájárulását, ha szükségesnek ítéli meg.

12. cikk

Új vizsgálati szakasz

Az Ügynökség jelentésére, a bizonyítványbirtokos által a jelentés alapján tett észrevételekre és az egyéb releváns információkra való tekintettel a Bizottság úgy ítélheti meg, hogy további információra van szükség. Ebben az esetben az aktákat visszaküldheti az Ügynökségnek. A Bizottság az Ügynökség számára egyértelműen megjelöli azokat a pontokat, amelyeket az Ügynökségnek tovább kell vizsgálnia, és adott esetben lehetséges vizsgálati intézkedéseket javasol erre a célra, összhangban a 216/2008/EK rendeletben foglaltakkal. Az új vizsgálati szakasz lefolytatására az e rendelet II. fejezetének 1. szakasza alkalmazandó.

3. SZAKASZ

A pénzbírságra és az időszakos kényszerítő bírságra vonatkozó döntések

13. cikk

A pénzbírság és az időszakos kényszerítő bírság kiszabása és maximális összege

(1) Amennyiben a Bizottság a 2. szakasz szerinti döntéshozatal nyomán azt állapítja meg, hogy a bizonyítványbirtokos szándékosan vagy gondatlanságból megszegte a 216/2008/EK rendeletben vagy az annak végrehajtási szabályaiban foglaltakat, határozatot fogadhat el a bizonyítványbirtokos által az előző üzleti évben realizált bevétel vagy üzleti forgalom 4%-át meg nem haladó bírság kiszabásáról.

(2) Ha az (1) bekezdés szerinti határozat elfogadásáig a bizonyítványbirtokos nem hagyta abba jogsértő magatartását, akkor a Bizottság –ugyanazon határozatban – a bizonyítványbirtokos által az előző üzleti évben realizált átlagos napi bevétel vagy üzleti forgalom 2,5%-áig terjedő napi összegű időszakos kényszerítő bírságot is kiszabhat.

A szóban forgó időszakos kényszerítő bírság a határozatról szóló értesítés időpontjától a jogsértés megszűnéséig tartó időszakra szabható ki.

(3) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazásában az előző üzleti év az (1) bekezdésben említett határozat időpontját megelőző üzleti évet jelenti.

(4) A pénzbírság és az időszakos kényszerítő bírság közigazgatási jellegű.

(5) A pénzbírságot és az időszakos kényszerítő bírságot kiszabó határozat végrehajtható.

14. cikk

A határozatok tartalma

(1) A 13. cikk szerinti határozat kizárólag olyan indokokon alapulhat, amelyekkel kapcsolatban a bizonyítványbirtokosnak lehetősége volt észrevételeit a Bizottság elé terjeszteni.

(2) A Bizottság tájékoztatja a bizonyítványbirtokost a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekről.

(3) A Bizottság tájékoztatja a tagállamokat és az Ügynökséget a határozat elfogadásáról.

(4) Határozata részletes közzétételekor és a tagállamok tájékoztatásakor a Bizottság tekintetbe veszi a bizonyítványbirtokosoknak és más személyeknek saját üzleti titkaik védelméhez fűződő jogos érdekeit.

15. cikk

A pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok alkalmazását és kiszámítását meghatározó kritériumrendszer

(1) Pénzbírság, illetve időszakos kényszerítő bírság kiszabásáról való döntéskor és összegének megállapításakor a Bizottság az eredményesség, az arányosság és a visszatartó erő elvét tartja szem előtt.

(2) A Bizottság minden esetben figyelembe veszi az alábbi körülményeket, amennyiben azok relevánsak:

- a jogsértés súlyossága és hatásai, és különösen a biztonságot és a jogsértésnek a környezetet érintő következményei és hatásai;
- a bizonyítványbirtokos által a jogsértés felderítése és a korrekciós intézkedések alkalmazása kapcsán, valamint a jogsértési eljárás folyamán tanúsított gondosság és együttműködés mértéke, vagy adott esetben a bizonyítványbirtokosnak valamely jogsértés felderítését vagy jogsértési eljárást lefolytatását akadályozó magatartása, illetőleg az Ügynökség, a Bizottság vagy valamely nemzeti légiközlekedési hatóság által e rendelet alapján hozzá intézett felkérés teljesítésének elmulasztása;
- a bizonyítványbirtokos jóhízevétele a 216/2008/EK rendelet vagy annak végrehajtási szabályai alapján a bizonyítványbirtokosokra háruló kötelezettségek értelmezése és tiszteletben tartása kapcsán, vagy a bizonyítványbirtokos általi szándékos félrevezetésnek bármilyen bizonyítéka;

- d) az ügyben érintett üzleti forgalom és az eljárás alá vont bizonyítványbirtokos gazdasági teljesítőképessége;
- e) átmeneti vagy sürgős intézkedések elfogadásának szükségessége;
- f) a bizonyítványbirtokos által elkövetett jogsértés megismétlődése, gyakorisága, illetve időtartama;
- g) az ugyanazon bizonyítványbirtokosra alkalmazott korábbi szankciók, beleértve a bírságokat is.

(3) A pénzbírság, illetőleg az időszakos kényszerítő bírság összegének megállapításakor a Bizottság figyelembe veszi a bizonyítványbirtokosra ugyanazon jogalap alapján nemzeti szinten vagy az Ügynökség által már kiszabott bírságokat.

4. SZAKASZ

Az együttműködés hiánya

16. cikk

Időszakos kényszerítő bírság együttműködés hiánya miatt

(1) A Bizottság – az Ügynökség megkeresésére vagy saját hatáskörében hozott határozatban – a bizonyítványbirtokos által az előző üzleti évben realizált átlagos napi bevétel vagy üzleti forgalom [0,5]-%‑áig terjedő napi összegű időszakos kényszerítő bírságot szabhat ki a bizonyítványbirtokosra, ha az szándékosan vagy gondatlanságból:

- a) nem tesz eleget valamely, az 5. cikk alapján elfogadott vizsgálati intézkedésnek;
- b) valamely, az 5. cikk alapján elfogadott vizsgálati intézkedésre adott válaszában téves vagy félrevezető információt bocsát rendelkezésre;
- c) nem tesz eleget a 11. cikk alapján hozzá intézett adatszolgáltatási felszólításnak;
- d) a 11. cikk alapján hozzá intézett adatszolgáltatási felszólításra adott válaszában téves vagy félrevezető információt bocsát rendelkezésre.

A szóban forgó időszakos kényszerítő bírság a határozatról szóló értesítés időpontjától az együttműködés hiányának megszűnéséig tartó időszakra szabható ki.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az előző üzleti év az (1) bekezdésben említett határozat időpontját megelőző üzleti évet jelenti.

17. cikk

Az eljárás

Amennyiben a Bizottság a 16. cikk (1) bekezdése alapján határozatot kíván elfogadni, erről előzőleg írásban értesíti a bizonyítványbirtokost, megjelölve azt, hogy a bizonyítványbirtokos milyen határidőn belül nyújthatja be írásbeli észrevételeit a Bizottsághoz.

Az említett határidőn túl beérkezett írásbeli észrevételeket a Bizottság nem köteles figyelembe venni.

18. cikk

Az eljárások kiegészítő jellege

A jogsértési eljárás megindítása és lefolytatása céljából a Bizottság és az Ügynökség figyelembe vesz:

- a) minden olyan jogsértési eljárást, amelyet egy tagállam vagy harmadik ország ugyanazon bizonyítványbirtokos ellen, ugyanazon jogalap és ugyanazon tények alapján már megindított vagy lefolytatott; valamint
- b) minden olyan eljárást, amelyet az Ügynökség a 216/2008/EK rendelet alapján ugyanazon bizonyítványbirtokos ellen, ugyanazon jogalap és ugyanazon tények alapján, az érintett bizonyítvány módosítása, korlátozása, felfüggesztése vagy visszavonása céljából már megindított.

5. SZAKASZ

19. cikk

A pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok behajtása

A Bizottság a pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok behajtása érdekében beszédesi utalványt állít ki, és az érintett bizonyítványbirtokos részére terhelési értesítést bocsát ki, összhangban az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽¹⁾ 71–74. cikkében és a 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet⁽²⁾ 78–89. cikkében foglaltakkal.

III. FEJEZET

IRATBETEKINTÉS, JOGI KÉPVISELET, BIZALMAS KEZELÉS ÉS HATÁRIDŐK

1. SZAKASZ

A védelemhez való jog

20. cikk

Iratbetekintés

(1) A 4. cikk szerinti értesítést követően a bizonyítványbirtokosnak jogában áll hozzáférni a Bizottság és az Ügynökség által összegyűjtött olyan dokumentumokhoz és egyéb anyagokhoz, amelyek a feltételezett jogsértés bizonyítékául szolgálnak.

(2) Az iratbetekintés útján megszerzett dokumentumok kizárólag az e rendelet alkalmazásában folytatott bírósági és közigazgatási eljárásokban használhatók fel.

21. cikk

Jogi képviselőt

A bizonyítványbirtokos a jogsértési eljárás során jogi képviselőre jogosult.

22. cikk

Bizalmas kezelés, szakmai titoktartás és a hallgatáshoz való jog

(1) A 5. cikk (3) bekezdésében és a 11. cikk (1) bekezdésében előírt információcsere és -felhasználás sérelme nélkül, a jogsértési eljárást a bizalmas adatkezelés és a szakmai titoktartás elvének figyelembevételével kell lefolytatni.

A Bizottság, az Ügynökség és a nemzeti légiközlekedési hatóságok – amennyiben az 5. cikk (3) bekezdése és 11. cikke (1) bekezdése alapján érintve vannak –, valamint tisztviselőik és a

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o.

felügyeletük alatt dolgozó más személyek nem hozhatják nyilvánosságra az e rendeletben foglaltak alapján általuk megszerzett vagy továbbított információkat, illetve a bizalmas kezelési és a szakmai titoktartási kötelezettség alá tartozó információkat.

(2) Az iratbetekintéshez való jog sérelme nélkül, a bizonyítványbirtokos nem férhet hozzá a Bizottság vagy az Ügynökség birtokában lévő üzleti titkokhoz, bizalmas információkhoz vagy belső dokumentumokhoz.

(3) Minden olyan személynek, aki e rendelet alapján észrevételeket vagy információkat nyújt be, egyértelműen meg kell jelölnie – indoklás kíséretében – a bizalmasnak tekintett anyagokat, és a Bizottság vagy az Ügynökség által kijelölt határidőn belül rendelkezésre kell bocsátania egy különálló, bizalmasnak nem minősülő változatot is. A bizalmas anyagok megjelölésének hiányában a Bizottság vélelmezi, hogy a benyújtott észrevételek vagy információk nem tartalmaznak bizalmas információt.

(4) A bizonyítványbirtokosnak jogában áll hallgatni azokban a helyzetekben, amikor olyan választ kényszerülne adni, amely részükről annak beismerését jelentené, hogy jogsértés áll fenn.

2. SZAKASZ

Határidők

23. cikk

A határidők alkalmazása

(1) Az ebben a rendeletben megállapított határidők a szóban forgó irat kézhezvételétől vagy személyes kézbesítésétől számíthatóak.

Amennyiben a bizonyítványbirtokosnak észrevételek vagy információk benyújtását írják elő, elegendő, ha az ezt tartalmazó iratot ajánlott küldeményként a szóban forgó határidő lejárta előtt adták fel.

(2) Ha a határidő utolsó napja szombat, vasárnap vagy munkaszüneti nap, a határidő a következő munkanap végén jár le.

(3) Az ebben a rendeletben előírt határidők megállapításakor a Bizottság és az Ügynökség az adott esetnek megfelelően figyelembe veszi a benyújtandó iratok elkészítéséhez szükséges időt, csakúgy mint az ügy sürgősségét.

(4) Megfelelő esetben, az eredeti határidőn belül benyújtott indokolt kérelem alapján a határidőket meg lehet hosszabbítani.

24. cikk

A pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok kiszabására vonatkozó elévülési idők

(1) A Bizottság azon joga, hogy a 13. cikk alapján pénzbírság, illetve időszakos kényszerítő bírság kiszabásáról szóló határozatot fogadjon el, öt év alatt elévül.

A 16. cikkben meghatározott időszakos kényszerítő bírságok esetében a Bizottság azon joga, hogy időszakos kényszerítő bírság kiszabásáról szóló határozatot fogadjon el, három év alatt elévül.

Az elévülési idő a jogsértés elkövetésének napjától kezdődik. Folyamatos vagy ismétlődő jogsértések esetében azonban az elévülési idő a jogsértés megszűnésének napjától kezdődik.

(2) A Bizottságnak vagy az Ügynökségnek bármely olyan cselekménye, amelyre a vizsgálat vagy a jogsértési eljárás céljából kerül sor, megszakítja az (1) bekezdés szerinti elévülést. Az elévülés a bizonyítványbirtokosnak a cselekményről való értesítése napján szakad meg.

(3) Az elévülés megszakadása után az elévülés újból kezdődik. Az elévülése ideje azonban nem haladhatja meg az eredeti elévülési idő kétszeresét, kivéve akkor, ha az elévülés a (4) bekezdés alapján szakad meg. Ez utóbbi esetben az elévülési idő az elévülés nyugvásának idejével meghosszabbodik.

(4) Az időszakos kényszerítő bírság kiszabására vonatkozó elévülés mindaddig nyugszik, amíg a Bizottság határozatával kapcsolatban az Európai Unió Bírósága előtt eljárás van folyamatban.

25. cikk

A pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok beszedésére vonatkozó elévülési idők

(1) A beszedési eljárás megkezdéséhez való jog a 13. vagy a 16. cikk alapján hozott határozat jogerőre emelkedésétől számított egy év alatt évül el.

(2) A pénzbírság és az időszakos kényszerítő bírság beszedésére vonatkozó elévülést megszakítja a Bizottságnak vagy a Bizottság megkeresésére eljáró tagállamnak bármely olyan cselekménye, amelynek célja a pénzbírság vagy időszakos kényszerítő bírság megfizetésének kikényszerítése.

(3) Az elévülés megszakadása után az elévülés újból kezdődik.

(4) A pénzbírság és az időszakos kényszerítő bírság beszedésére vonatkozó elévülés nyugszik:

- a) adott esetben a fizetési haladék tartama alatt;
- b) mindaddig, amíg a fizetés végrehajtása az Európai Unió Bíróságának határozata alapján fel van függesztve.

IV. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

26. cikk

Alkalmazás

Az e rendelet hatálybalépése előtt megkezdődött jogsértések esetében ez a rendelet az egyes jogsértések azon részére alkalmazandó, amelyre a hatálybalépés után került sor.

27. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. július 16-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO
